

De Argentina a Japón: Viajes y reconfiguraciones identitarias Posibilitadas por interpelaciones personales.

Jorge Zaldarriaga.

Cita:

Jorge Zaldarriaga (2024). *De Argentina a Japón: Viajes y reconfiguraciones identitarias Posibilitadas por interpelaciones personales*. III Congreso Internacional de Ciencias Humanas. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/3.congreso.eh.unsam/566>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/esz9/Ehs>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

De Argentina a Japón: Viajes y reconfiguraciones identitarias Posibilitadas por interpelaciones personales

Resumen de ponencia

Jorge Zaldarriaga

Resumen

En esta ponencia trabajaremos el caso de migrantes hijos de japoneses de segunda, tercera y cuarta generación nacidos en Argentina que decidieron viajar a Japón por primera vez y la importancia de estos viajes que fueron motorizados por interpelaciones personales respecto a sus identidades como sujetos descendientes cuyos ancestros habían tenido que irse de Japón por cuestiones bélicas y políticas. Analizaremos a través de trayectorias y narrativas brindadas por sujetos seleccionados en nuestro trabajo de campo, cuáles fueron aquellos motivos que los llevó a viajar a Japón (veremos que en general fueron voluntarios), cuáles fueron sus experiencias como viajeros, las dificultades y cómo influyó en la reconfiguración de sus identidades estas experiencias en las que viajaron al país del que antiguamente sus ancestros habían tenido que migrar. Los datos los hemos construido en base a entrevistas semiestructuradas y trabajo de campo hecho en asociaciones japonesas de Bs As. También consultamos diarios y producciones audiovisuales realizadas por los mismos descendientes. Nuestros análisis se enmarcarán en las problemáticas de la antropología de las migraciones y las identidades de los grupos étnicos. Al mismo tiempo, relacionaremos lo comentado por los sujetos con los contextos mayores tanto de Argentina como de Japón que permita comprender los viajes en una perspectiva mayor que a los intereses individuales. Por tanto, los conceptos de diáspora y de interculturalidad serán importantes en nuestras reflexiones. Finalmente, anexaremos nuestro trabajo en unas conclusiones que nos permitan contribuir a los conocimientos sobre las trayectorias y la transmisión de saberes dentro de las familias construidas en colectivos migrantes y la interpelación identitaria de las generaciones de descendientes.

Palabras claves:

Nikkei-viajes-interculturalidad-diáspora

Introducción

Los colectivos migratorios se configuran en base a distintas experiencias de los sujetos que los integran. Estas experiencias vividas dentro de un entorno histórico y social abarcan procesos migratorios, construcción de asociaciones, socialización dentro del nuevo contexto, etc. Me interesa poner foco en el colectivo nikkei de Argentina que es el colectivo compuesto por los descendientes de japoneses y admiradores de la cultura japonesa, aunque no tengan ascendencia con el país. Me ocuparé de los primeros dejando a los segundos actores para otros escritos posteriores. Trabajaré a partir de una serie de narrativas de entrevistas propias y también de otras que sacamos de documentales, la importancia que tuvieron los viajes que hicieron desde Argentina a Japón los nikkei de segunda, tercera y cuarta generación, para la configuración de las dinámicas internas de la colectividad actual. Para ello nos apoyamos en dos conceptos centrales: diáspora e interculturalidad.

Vuelta a la tierra ancestral

Martino (2015) en su trabajo con la colectividad de Cabo Verde en Argentina resaltó la importancia que habían tenido los viajes para los jóvenes descendientes de caboverdianos. Encontró que los mismos fueron importantes para que redescubran el país de sus ancestros para luego darle continuidad institucional a las asociaciones. Tal hecho lo encuentro muy relacionado a las vivencias de los nikkei aquí entrevistados.

Bourdieu en su texto “La ilusión biográfica” (1989) destaca que investigador y quien le da un testimonio establecen una relación de acuerdo y aceptan el relato de vida que el sujeto cuenta y el investigador escucha. Justamente, en el relato de vida que es cómo me llegó la información de estos sujetos, sé que hay una disposición de ellos a la ideologización de la vida. En tales relatos, por más que no hayan sido completamente fieles los acontecimientos narrados, pude acceder a hechos importantes para ellos.

La llegada de los descendientes de Argentina fue mayormente a través de becas sectorizadas por prefecturas que eran entregadas a través de la Embajada de Japón o por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA). Algunas de estas eran el programa Junior Study Tour cuyo objetivo era que los más jóvenes conozcan Okinawa; el Kenpi Ryugaku y otras para hacer estudios de posgrado en universidades japonesas. Tales viajes tuvieron consecuencias para las trayectorias biográficas de los viajeros. Las mostraré a continuación con algunos de ellos.

Desarrollo del caso

Noriteru viajó en el año 1985 para hacer una maestría en Japón becado por la Agencia para la Cooperación Internacional del Japón (JICA). Al principio, a pesar de que era un descendiente y que conocía el idioma japonés, le costó adaptarse:

“En esa época eran los tiempos en que llegaban muchos latinos nikkei a trabajar a Japón. Los primeros años fueron un poco duros. Aprendizaje y frustraciones. El nivel de idioma que yo tenía no era suficiente como para entender las conductas de los japoneses” (Noriteru, 2020, entrevista telefónica).

Explicó que a pesar de que sus rasgos asiáticos no se diferenciaban de los japoneses metropolitanos y dominaba el idioma japonés, era percibido como extranjero porque se daban cuenta de que no tenía suficiente fluidez del idioma ni que tampoco conocía comportamientos culturales como el hecho de mantener distancia física al hablar, no dar la mano y otras cosas que eran chocantes para los japoneses.

Noriteru concluyó que cuando aprendió más el idioma y aprendió a saludar con reverencia, a llevar una conversación más pausada y a mantener las distancias físicas, los japoneses empezaron a invitarlo a reuniones percibiéndolo como un japonés más. Ahí se integró dentro del sistema de relaciones culturales e históricas del país.

Lo comentado anteriormente por Noriteru me lleva a pensar que dentro de esa sociedad de los años 1980 los extranjeros no eran bien percibidos. De hecho, retomando a Michitaro Tada, en su libro “Gestualidad japonesa” señala que dentro de la sociedad japonesa “se da por sentado que todos somos ‘parecidos’ a algún otro y encontramos un firme sostén en esa táctica interconexión. Siempre caemos sobre el firme cimiento de la comunión con otros” (Tada, 2007: 2019). Por tanto, lo visiblemente diferente no se aceptaba completamente.

Otro caso es el brindador por el señor Haruki. Nikkei de segunda generación. Sus papás y abuelos eran japoneses. Aunque su mamá les enseñaba el idioma japonés, contó que no tenía amigos japoneses ni que tampoco asistía a las instituciones japonesas. Por el contrario, fue al “colegio argentino” haciendo referencia a que no fue a la escuela japonesa, Nichia Gakuin, y prefería estar entre argentinos. Pero, le interesó conocer el país cuando terminó la universidad. Se postuló a una beca de la prefectura de donde era oriundo su padre, a través del Ministerio de Educación y la ganó durante la década de 1980. Ese viaje fue influyente para él:

“Cuando llegué a Japón empecé a entender un montón de cosas de la historia familiar. Empecé a hacer las paces con algunas cosas que me molestaban de la cultura japonesa y bueno a partir de ahí, me vinculé” (Haruki, entrevista por zoom, 2022).

Esas realidades que entendió eran el respeto a las jerarquías, los adultos, aprender que los japoneses son seres que se subordinan a los criterios colectivos y que ante problemas ellos los resuelven con estricto pragmatismo, explicó.

Así como Haruki, otros interlocutores decidieron volver para que otros miembros nikkei viajen a trabajar a Japón en años posteriores. Por ejemplo, Dana comentó lo siguiente sobre su viaje en la década de 1990:

“A los 18 años, cuando terminé la secundaria, viajé a Japón y ahí me di cuenta de lo que era Japón. Me cambió mucho mi forma de ser y ahí me dije ´esto se lo tengo que transmitir a los chicos. Todas mis vivencias y conocimientos de Japón´. Hoy en día me siento muy orgullosa de pertenecer a dos países y a dos culturas. (Dana, entrevista por zoom, 2021).

Cuando regresó de Japón, Dana se convirtió en maestra de grado del colegio Nichia Gakuin, en el cual hoy es la directora. De esa manera, el instituto cuenta con los niveles preescolar, primaria, secundaria y terciario que fueron inaugurándose en la medida en que el alumnado aumentó y que, desde entonces, es abierto a toda la comunidad educativa sin distinciones de género ni ascendencia. Por lo tanto, se convirtió en un instituto privado bilingüe cuyos objetivos son que cada alumno que estudie allí “integre conocimientos y prácticas culturales japonesas” (Onaha, 2021: 21).

Conclusiones

A partir de las trayectorias comentadas por los interlocutores observo que los viajes realizados, potenciados por la coyuntura de la época en Japón, fueron determinantes para configurar a los nikkei como colectivos puesto que establecieron referentes del espacio y transmisores de saberes tanto en Argentina como en el país del Sol Naciente. De esa manera, sus viajes fueron determinantes para renovar la participación de jóvenes y para “fortalecer relaciones imaginarias” con el país de sus antepasados (Martino, 2015: 45).

Los viajes activaron movi­lidades esta vez desde los países que un siglo atrás recibieron migraciones japonesas hacia los lugares originales. Por tanto, las migraciones efectuadas de los nikkei hacia Japón tuvieron consecuencias reales o potenciales que afectaron a los descendientes que viajaron y también al resto de la comunidad no migrante (Karasik, 2017: 34).